

Isa

Chapter 37

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

כָּשָׁן	וַיִּתְּכֶנּוּ	בְּנֵי	אֶת־	וַיִּקְרַע	וַהֲקִיזוּ	הַמְּלָךְ	כַּשְׁמֶעַ	וַיְהִי	1
ด้วย-ฝ่ากระสอบ	แล้ว-คลุม-ตัว	เสื้อผ้า-ของ-ตน	ซึ่ง	ก็-ฉีก	ฮิสศียาห์	กษัตริย์	เมื่อ-ได้-ยิน	และ-เกิดขึ้น	
H8242	H3680		H0853	H7167	H2396	H4428	H8085	H1961	
					וַהֲקִיזוּ	בֵּית	וַיָּבֹאוּ		
					ของ-พระยาห์เวห์	พระวิหาร	แล้ว-เข้า-ไป		
					H3068		H0935		

และต่อมา เมื่อกษัตริย์เฮซคียาห์ทรงได้ยินสิ่งนั้น พระองค์ก็ทรงฉีกฉลองพระองค์ของพระองค์เสีย และทรงคลุมพระองค์เองด้วยผ้ากระสอบ และเสด็จเข้าไปในพระนิเวศน์ของพระเยโฮวาห์

וַיִּהְיֶה	וַיִּקְרַע	וַיָּבֹאוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּקְרַע	וַהֲקִיזוּ	עַל־	אֶת־	אֶלְיָקִים	אֶת־	הַמְּלָךְ	2
ปุโรหิต	ผู้อาวโส	และ	เลขานุการ	เชบนา	และ	ราชวัง	ดูแล	ผู้-ซึ่ง	เอลยาคิม	ซึ่ง	แล้ว-ส่ง
H3548	H2205	H0853		H7644	H0853			H0471	H0853	H7971	
			וַיִּתְּכֶנּוּ	אֶת־	בֶּן־	יִשְׁעִיָּהוּ	אֶל־	בְּשָׂקִים	מִתְּכֵסִים		
			ผู้เผยพระวจนะ	อาโมส	บุตร-ของ	อิสยาห์	ไป-หา	อยู่	ถุง-ผ้ากระสอบ		
			H5030	H0531			H0413	H8242	H3680		

และพระองค์ทรงส่งเอลยาคิม ผู้บัญชาการราชสำนัก และเชบนาห์ ราชเลขา และพวกปุโรหิตใหญ่ ที่คลุมตัวด้วยผ้ากระสอบ ไปหาอิสยาห์ผู้พยากรณ์ บุตรชายของอามอส

וַיִּשְׁמַע	וַהֲקִיזוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּקְרַע	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּקְרַע	וַיִּקְרַע	וַיִּקְרַע	וַיִּקְרַע	וַיִּקְרַע	3
และ-การ-ดูหมิ่น	และ-การ-ตำหนิ	แห่ง-ความทุกข	วัน-นี้-เป็น-วัน	ฮิสศียาห์	กล่าว	ดัง-นี้	แก่-ท่าน	แล้ว-กล่าว		
			H3117	H2396	H0559	H3541	H0413	H0559		
	וַיִּתְּכֶנּוּ	אֶת־	וַיִּתְּכֶנּוּ							
	ที่-จะ-ตลอด	ไม่-มี	และ-กำลัง	ปาก-มดลูก	ถึง	การ	มา-ถึง	เพราะ	นี้	วัน
	H3205	H0369		H4866	H5704		H0935		H2088	H3117

และเขาก็งหลายกล่าวแก่ท่านว่า ๑เฮซคียาห์ตรัสดังนี้ว่า ๒วันนี้เป็นวันแห่งความทุกขยาก และแห่งการตำหนิ และแห่งการหมิ่นประมาท ด้วยว่าลูก ๆ ก็ถึงกำหนดตลอด และไม่มีกำลังแบ่งให้ตลอด

וַיִּשְׁמַע	וַהֲקִיזוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּקְרַע	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּקְרַע	וַיִּקְרַע	וַיִּקְרַע	וַיִּקְרַע	4
ที่	ซาเคห์	รับ	ถ้อยคำ-ของ	ซึ่ง	พระเจ้า-ของ-ท่าน	พระยาห์เวห์	พระยาห์เวห์-จะ-ทรง-สดับฟัง	บางที	
	H7262	H7262	H1697	H0853	H0430	H3068	H8085	H0194	
וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	
ผู้-ทรง-พระชนม์	พระเจ้า	เพื่อ-เยาะ-เย้ย	เจ้านาย-ของ-เขา	อัสซีเรีย	กษัตริย์-แห่ง	เจ้านาย-ของ-เขา-ส่ง			
	H0430		H0113	H0804	H4428	H7971			
וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	
แล้ว-จง-ดู	พระเจ้า-ของ-ท่าน	พระยาห์เวห์	พระยาห์เวห์-ทรง-สดับฟัง	ที่	ตาม-ถ้อยคำ	และ-จะ-ทรง-ลงโทษ			
H5375	H0430	H3068	H8085		H1697	H3198			
				וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ	וַיִּתְּכֶנּוּ		
				ที่-ยัง-wu	คน-ที่-เหลือ-อยู่	เพื่อ	คำ-อธิษฐาน		
				H4672	H7611	H1157	H8605		

บางทีพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่านจะสดับฟังบรรดาถ้อยคำของรับซาเคห์ ผู้ซึ่งกษัตริย์แห่งอัสซีเรียนายของเขาได้ส่งมาให้ดูหมิ่นพระเจ้าผู้ทรงพระชนม์อยู่ และจะทรงขนาบบรรดาถ้อยคำซึ่งพระเยโฮวาห์พระเจ้าของท่านได้ทรงสดับ เพราะฉะนั้นขอถวายคำอธิษฐานของท่านเพื่อประชากรที่เหลืออยู่นี้

:הַשְּׂפָאָה אֶל- הַקְּדוֹשׁ הַקְּדוֹשׁ עַבְדֵי וַיְבָא 5
 อิสยาห์ เข้า-เฝ้า ฮิสศียาห์ กษัตริย์ ผู้รับใช้-ของ แล้ว-มา
[H0413](#) [H2396](#) [H4428](#) [H5650](#) [H0935](#)

ดังนั้น พวกเขาผู้รับใช้ของกษัตริย์เฮเซศียาห์จึงมาถึงอิสยาห์

אָמַר וְכֵן אָרְוִיבָה אֶל- וְנִאמְרוּתָהּ כֹּה הַשְּׂפָאָה אֶלְיָהֶם וַיֹּאמְרוּ 6
 ตรัส ดัง-นี้ เจ้านาย-ของ-พวก-ท่าน แก่ จง-กล่าว ดัง-นี้ อิสยาห์ แก่-พวก-เขา แล้ว-กล่าว
[H0559](#) [H3541](#) [H0113](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#)
 גַּעְרֵי גִבּוֹרִים שָׂאָה מְמַלְכֵי שָׂאָה מְמַלְכֵי מִמֶּנּוּ מִיָּדָה אֶל- הַהָיָה
 กษัตริย์-แห่ง คนรับใช้-ของ ที่ เจ้า-ได้-ยิน ที่ ถ้อยคำ จาก กลัว อย่า พระยาห์เวห์
[H5288](#) [H1442](#) [H8085](#) [H1697](#) [H6440](#) [H3372](#) [H0408](#) [H3068](#)
 :אָתָּה רָשָׁע מְלָכִים
 ได้-เฆาะ-เฆัย-เรา อัสซีเรีย กษัตริย์-แห่ง
[H0853](#) [H0804](#) [H4428](#)

และอิสยาห์กล่าวแก่เขาทั้งหลายว่า □ท่านทั้งหลายจงดูลายนายของพวกท่านดังนี้ว่า พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า □อย่างกลัวบรรดาถ้อยคำที่เจ้าได้ยินนั้น ซึ่งพวกข้าราชการของกษัตริย์แห่งอัสซีเรียได้หมีนประมาทเรา

אָרָא אֶל- בָּשׁוּב הַמְּמוֹשֵׁת עַמְּשָׁה וְהָאָרָא בּוֹ וְנִתְּנוּ הַנְּיָה 7
 แผ่นดิน-ของ-เขา ไป-ยัง แล้ว-จะ-กลับ ข่าว แล้ว-เขา-จะ-ได้ยิน วิญญาณ ใน-ตัว-เขา เรา-จะ-ใส่ ดูเกิด
[H0776](#) [H0413](#) [H7725](#) [H8052](#) [H8085](#) [H7307](#) [H5414](#) [H2009](#)
 :רָאָה בְּאָרְצָה בְּבָבֶל הַהַלְלוּ
 ใน-แผ่นดิน-ของ-เขา ด้วย-ดาบ แล้ว-เรา-จะ-ทำให้-เขา-ล้ม
[H0776](#) [H2719](#) [H5307](#)

ดูเกิด เราจะส่งการทำลายมายังเขา และเขาจะไต่ย็นข่าวสื่อ และกลับไปยังแผ่นดินของเขาเอง และเราจะทำให้เขาล้มลงด้วยดาบในแผ่นดินของเขาเอง□□

כִּי לְבַנְיָם אֶל- עַל- וְקָלָה אֶשְׂרָאֵל מְלָכֵי אֶת- אֶמְצָאָה שָׂאָה רַב- וַיְשׁוּב 8
 เพราะ ลิบนาร์ กับ กำลิ่ง-su อัสซีเรีย กษัตริย์-แห่ง ซึ่ง แล้ว-pu ชาเคห์ รับ แล้ว-กลับ-มา
[H3841](#) [H0804](#) [H4428](#) [H0853](#) [H4672](#) [H7262](#) [H7262](#) [H7725](#)
 :מִלְכֵי שָׂאָה מִכַּיִם נָסַע כִּי מְמַלְכֵי
 จาก-ลาศึช ถอย-ทัพไป-แล้ว ว่า ได้-ยิน
[H3923](#) [H5265](#) [H8085](#)

ดังนั้น รับชาเคห์จึงกลับไป และพบกษัตริย์แห่งอัสซีเรียสู้รบกับเมืองลิบนาร์ เพราะเขาได้ย็นว่าพระองค์เสด็จออกจากลาศึชแล้ว

אָמַר וְכֵן אָרְוִיבָה אֶל- וְנִאמְרוּתָהּ כֹּה הַשְּׂפָאָה אֶלְיָהֶם וַיֹּאמְרוּ 9
 กับ-เจ้า เพื่อ-su เขา-ยกทัพ-ออก-มา ว่า ดุช กษัตริย์-แห่ง กิรฮาคาห์ เกี่ยวกับ แล้ว-ได้-ย็น
[H0854](#) [H3318](#) [H0559](#) [H4428](#) [H8640](#) [H8085](#)
 :אָמַר וְכֵן אָרְוִיבָה אֶל- וְנִאמְרוּתָהּ כֹּה הַשְּׂפָאָה אֶלְיָהֶם וַיֹּאמְרוּ
 โดย-กล่าว-ว่า ฮิสศียาห์ ไป-หา กูต ก็-ส่ง แล้ว-เมื่อ-ย็น
[H0559](#) [H2396](#) [H0413](#) [H4397](#) [H7971](#) [H8085](#)

และพระองค์ทรงไต่ย็นเรื่องกิรหาคาห์กษัตริย์แห่งเอธิโอเปียว่า □เขาได้ยกออกมาสู้รบกับพระองค์แล้ว□ และเมื่อพระองค์ทรงสดับแล้ว พระองค์จึงส่งพวกผู้สื่อสารไปเฝ้าเฮเซศียาห์ โดยตรัสว่า

אֲשֶׁר ให้-พระเจ้า-ของ-เจ้า-หลอก	אֵל- อย่า	לֵאמֹר ว่า	יְהוָה ยูดาห์	מְלָכֶיךָ กษัตริย์-แห่ง	הַקְּדוֹשׁ อิสคียาห์	אֶל- แก่	תְּאֲמַרְוּ จง-กล่าว	כֹּה ดัง-นี้	10
H5377	H0408	H0559	H3063	H4428	H2396	H0413	H0559	H3541	

יְרַשְׁלָם เยรูซาเล็ม	תִּנְתֶּנּוּ จะ-ถูก-มอบ	לֹא ไม่	לְאֹמְרָם โดย-กล่าว-ว่า	בְּ ใน-พระองค์	בְּטוֹב วางใจ	אֶתְּ เจ้า	אֲשֶׁר ที่	אֵלֶיךָ พระเจ้า-ของ-เจ้า
H3389	H5414	H3808	H0559		H0982			H0430

: אֶשְׂרֵי อัสซีเรีย	מְלָכֶיךָ กษัตริย์-แห่ง	בְּיָד เข้า-ใน-มือ
H0804	H4428	H3027

□เจ้าทั้งหลายจงพูดกับเฮเซคียาห์กษัตริย์แห่งยูดาห์ดังนี้ โดยกล่าวว่า □อย่าให้พระเจ้าของท่าน ผู้ซึ่งท่านวางใจนั้น หลอกหลวงท่านว่า □กรุงเยรูซาเล็มจะไม่ถูกมอบไว้ในมือของกษัตริย์แห่งอัสซีเรีย□

תַּרְצִיחַ แผ่นดิน	לְכֹל- แก่-ทุก	אֶשְׂרֵי อัสซีเรีย	מְלָכֶיךָ กษัตริย์-แห่ง	עָשָׂה กษัตริย์-แห่ง-อัสซีเรีย-ได้-ทำ	אֶשְׂרֵי ถึง-สิ่ง-ที่	שָׁמַעְתִּי ได้-ยิน	אֶתְּ เจ้า	הַקְּדוֹשׁ ดูเถิด	11
H0776	H3605	H0804	H4428			H8085		H2009	

: לְסוֹד- จะ-รอด-หรือ	אֶתְּ แล้ว-เจ้า	מְלָכֶיךָ ทำลาย-อย่าง-สิ้นเชิง
H5337		

ดูเถิด ท่านได้ยินแล้วว่า บรรดากษัตริย์แห่งอัสซีเรียได้กระทำการกับแผ่นดินทั้งสิ้นบ้าง โดยทำลายพวกมันเสียหมดอย่างสิ้นเชิง และท่านจะรับการช่วยให้รอดพ้นหรือ

תְּשַׁחַח บสรพบุรุษ-ของ-เรา-ทำลาย	אֶתְּ ที่	הַעַמִּים ประชาชาติ	אֲלֵיךָ พระ-ของ	אֶתְּ พวก-เขา	לְצַלָּתָם เทพเจ้า-ของ-ประชาชาติ-ได้-ช่วย-หรือ	12
H7843			H0430	H0853	H5337	

: אֲשֶׁר- อยู่-ใน-เทลาสซาร์	אֶתְּ ที่	עֲדַן เอเดน	וּבְנֵי- และ-ชาว	רַעַף และ-เรเซฟ	קָרָן ฮาราน	וְאֶת- และ	גֹּזָן โกซาน	אֶתְּ คือ	אֶתְּ บสรพบุรุษ-ของ-เรา
H8515		H5729		H7530		H0853	H1470	H0853	H0001

พระเหล่านั้นของบรรดาประชาชาติได้ช่วยพวกเขาให้รอดพ้นหรือ ซึ่งบสรพบุรุษของเราได้ทำลายเสีย คือโกซาน และฮาราน และเรเซฟ และประชาชนของเอเดนซึ่งเคยอยู่ในเทลาสซาร์

הַנָּעַ เฮนา	סַפְרָוּאִים เสฟาร์วาอิม	לְעִיר เมือง	וּמְלָכֶיךָ และ-กษัตริย์-แห่ง	אֶתְּ อาร์ปิด	וּמְלָכֶיךָ และ-กษัตริย์-แห่ง	תְּאֲמַרְוּ ฮามัก	מְלָכֶיךָ กษัตริย์-แห่ง	אֶתְּ อยู่-ที่-ไหน	13
H2012	H5617		H4428	H0774	H4428	H2574	H4428	H0346	

: הַנָּעַ และ-อิฟวาร์
H5755

กษัตริย์แห่งฮามัก และกษัตริย์แห่งอาร์ปิด และกษัตริย์แห่งนครเสฟาร์วาอิม เฮนาและอิฟวาร์อยู่ที่ไหน□□

בֵּית พระวิหาร	וַיַּעַל แล้ว-ขึ้น-ไป	וַיִּקְרָא แล้ว-อ่าน	הַמְלָאכִים ทูต	מִיָּד จาก-มือ	הַסְּפָרִים หนังสือ	אֶתְּ ซึ่ง	הַקְּדוֹשׁ อิสคียาห์	וַיִּקְרָא แล้ว-รับ	14
	H5927	H7121	H4397	H3027		H0853	H2396	H3947	

: הַנָּעַ พระยาห์เวห์	לְפָנָי ต่อ-พระพักตร์	הַקְּדוֹשׁ อิสคียาห์	וַיִּשְׂרַח แล้ว-คลี่-ออก	וַיִּקְרָא ของ-พระยาห์เวห์
H3068	H6440	H2396	H6566	H3068

และเฮเซคียาห์ทรงรับจดหมายฉบับนั้นจากมือของพวกเขาผู้สื่อสาร และทรงอ่านมัน และเฮเซคียาห์เสด็จขึ้นไปยังพระนิเวศน์ของพระเยโฮวาห์ และทรงคลี่จดหมายนั้นออกต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์

: לְאֹמְרָם ว่า	הַנָּעַ พระยาห์เวห์	אֶל- ต่อ	הַקְּדוֹשׁ อิสคียาห์	וַיִּלְבַּח แล้ว-อธิษฐาน	15
H0559	H3068	H0413	H2396	H6419	

และเฮเซคียาห์ทรงอธิษฐานต่อพระเยโฮวาห์ โดยกล่าวว่า

אֱלֹהֵי	הוּא	אֱלֹהֵי	הַכְּרֹבִים	שָׁמַיְ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	16
พระเจ้า	ทรง-เป็น	พระองค์	เหนือ-เศรฐ	ผู้-ประทับ	อิสราเอล	พระเจ้า-ของ	จอมทัพ	พระยาห์เวห์	
H0430	H1931		H3742	H3427	H3478	H0430		H3068	

אֶתְ	שָׁמַיְ	אֶתְ	שָׁמַיְ	אֱלֹהֵי	הָאָרֶץ	מִמְלַכּוֹת	לְכָל	לְבָרָהּ	
และ	ฟ้าสวรรค์	ซึ่ง	ทรง-สร้าง	พระองค์	แห่ง-แผ่นดินโลก	อาณาจักร	เหนือ-ทุก	เพียง-พระองค์-เดียว	
H0853	H8064	H0853			H0776	H4467	H3605	H0905	

: אֶתְ
แผ่นดินโลก
[H0776](#)

โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์จอมโยธา พระเจ้าแห่งอิสราเอล ผู้ประทับระหว่างพวกเศรฐ พระองค์ทรงเป็นพระเจ้า คือพระองค์แต่ผู้เดียว แห่งบรรดาราชาอาณาจักรของแผ่นดินโลก พระองค์ได้ทรงสร้างฟ้าสวรรค์และแผ่นดินโลก

עֲלֵי	יְהוָה	פְּנֵי	עֲלֵי	אֲנֹכִי	יְהוָה	הַיָּם	17
พระเนตร-ของ-พระองค์	พระยาห์เวห์	ทรง-ลืม	และ-สดับฟัง	พระกรรม-ของ-พระองค์	พระยาห์เวห์	ทรง-เอียง	
	H3068	H6491	H8085	H0241	H3068	H5186	

אֱלֹהֵי	לְפָנָי	שָׁלַח	אֲשֶׁר	בְּנַחְרֵי	דְבַרְךָ	כָּל-	אֲשֶׁר	עֲלֵי	הָאָרֶץ	
พระเจ้า	เพื่อ-เยาะ-เย้ย	ส่ง	ที่	ชันคอริส	ถ้อยคำ-ของ	ทุก	ซึ่ง	และ-สดับฟัง	และ-ทอดพระเนตร	
H0430		H7971		H5576	H1697	H3605	H0853	H8085	H7200	

: יָקָם
ผู้-ทรง-พระชนม์

ขอทรงเจี้ยพระกรรมของพระองค์ โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ และสดับฟัง ขอทรงเบิกพระเนตรของพระองค์ โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ และทอดพระเนตร และขอทรงสดับบรรดาถ้อยคำของเซนาเคอริส ผู้ซึ่งได้ส่งมาเพื่อดูหมีนพระเจ้าผู้ทรงพระชนม์อยู่

אֶתְ	תִּצְרַחְךָ	כָּל-	אֶתְ	אֲשֶׁר	מְלָכֵי	גִּבְרֵי	הָאָרֶץ	וְנֹדְדֵי	18
และ	แผ่นดิน	ทุก	ซึ่ง	อัสซีเรีย	กษัตริย์-แห่ง	กษัตริย์-แห่ง-อัสซีเรีย-ทำลาย	พระยาห์เวห์	จริงแล้ว	
H0853	H0776	H3605	H0853	H0804	H4428		H3068	H0551	

: אֶתְ
แผ่นดิน-ของ-พวก-เขา
[H0776](#)

เป็นความจริง ข้าแต่พระเยโฮวาห์ บรรดากษัตริย์แห่งอัสซีเรียได้กระทำให้ประชาชาติทั้งสี่สร้างเปล่า และแผ่นดินทั้งหลายของประชาชาติเหล่านั้น

אֶם-	כִּי	הִנֵּה	אֱלֹהֵי	לֹא	כִּי	בְּאֵשׁ	אֱלֹהֵי	אֶתְ	וְנֹדְדֵי	19
เพียง	แต่-เป็น	พวก-มัน	พระเจ้า	ไม่-ใช่	เพราะ	เข้า-ใน-ไฟ	พระ-ของ-พวก-เขา	ซึ่ง	แล้ว-โยน	
		H1992	H0430	H3808		H0784	H0430	H0853	H5414	

: וְאֲדָרְכֵי
จึง-ทำลาย-พวก-มัน
[H0006](#)

: וְאֲבָן
และ-หิน
[H0068](#)

: עֵץ
ไม้
[H6086](#)

: אֲדָרְכֵי
มนุษย์
[H0120](#)

: יָדָי
มือ-ของ
[H3027](#)

: הַפְּרִי
ผลาน
[H4639](#)

และได้เหวี่ยงพระต่าง ๆ ของประชาชาติเหล่านั้นเข้าในกองไฟ เพราะพวกมันไม่ใช่พระ เป็นแต่ผลงานแห่งมือมนุษย์ ที่ทำด้วยไม้และหิน เพราะฉะนั้นพวกเขาจึงทำลายพวกมันเสีย

מִיָּדָי	נִשְׁפָּטוּ	אֱלֹהֵי	יְהוָה	הַיָּם	19
จาก-มือ-ของ-เขา	ทรง-ช่วย-ข้า-พระองค์-ให้-รอด	พระเจ้า-ของ-ข้า-พระองค์	พระยาห์เวห์	และ-บัดนี้	
H3027	H3467	H0430	H3068	H6258	

: לְבָרָהּ	יְהוָה	אֱלֹהֵי	כִּי-	הָאָרֶץ	מִמְלַכּוֹת	כָּל-	וְדָרְכֵי	
เพียง-พระองค์-เดียว	พระยาห์เวห์	พระองค์	ว่า	แห่ง-แผ่นดินโลก	อาณาจักร	ทุก	แล้ว-ทุก-อาณาจักร-จะ-รู้	
H0905	H3068			H0776	H4467	H3605	H3045	

ฉะนั้นบัดนี้ โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์พระเจ้าของข้าพระองค์ทั้งหลาย ขอร้องช่วยข้าพระองค์ทั้งหลายให้พ้นจากมือของเขา เพื่อราชอาณาจักรทั้งสี่แห่งแผ่นดินโลกจะทราบว่าเป็นพระเยโฮวาห์ คือพระองค์เท่านั้น

הַיְהוָה	אֱמַר	כֹּה	לֵאמֹר	הַקִּיָּץ	אֶל־	אֶמְצֵא	בְּךָ	יִשְׁעֵי	הַלְלֵנוּ	21
พระยาห์เวห์	ตรัส	ดัง-นี้	โดย-กล่าว-ว่า	อิสคียาห์	ไป-หา	อาโมศ	บุตร-ของ	อิสยาห์	แล้ว-ส่ง	
H3068	H0559	H3541	H0559	H2396	H0413	H0531			H7971	

:רַשָּׁאִי	מִלְכֵי	בְּנֵי	אֶל־	אֵלַי	הַלְלֵנוּ	שָׁמַע	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵינוּ	
อัสซีเรีย	กษัตริย์-แห่ง	ชนเคอริบ	เรื่อง	ต่อ-เรา	เจ้า-อิสราเอล	เกี่ยวกับ-ที่	อิสราเอล	พระเจ้า-ของ	
H0804	H4428	H5576	H0413	H0413	H6419		H3478	H0430	

แล้วอิสยาห์บุตรชายของอามอสได้ส่งไปยังเฮเซคียาห์ โดยกล่าวว่า พระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งอิสราเอลตรัสดังนี้ว่า เพราะเจ้าได้อธิษฐานต่อเราเรื่องชนนาเคอริบกษัตริย์แห่งอัสซีเรียแล้ว

יְהוָה	לְעַמּוּ	יְהוָה	בְּנֵי	עָלַי	הַיְהוָה	בְּךָ	אֶשְׁמָע	יִשְׂרָאֵל	יְהוָה	22
เจ้า	เขา-เย้ย	เจ้า	เหยียดหยัน	เกี่ยวกับ-เรา	พระยาห์เวห์	พระยาห์เวห์-ตรัส	ที่	พระดำรัส	นี้-คือ	
H3932		H0959			H3068	H1696		H1697	H2088	

:מַלְאָכָאֵי	בְּנֵי	הַיְהוָה	שָׁמַע	יִשְׂרָאֵל	יְהוָה	בְּךָ	יִשְׂרָאֵל	יְהוָה	
ทูตสวรรค์	บุตร-แห่ง	สัน	ศิระ	ข้าง-หลัง-เจ้า	ศิโยน	บุตร-แห่ง	พระมหา		
H3389	H1323	H5128			H6726	H1323	H1330		

นี่เป็นพระวจนะซึ่งพระเยโฮวาห์ได้ตรัสเกี่ยวกับท่านนั้นว่า พระมหาธาตอแห่งศิโยน ได้ดูหมิ่นเจ้าแล้ว และหัวเราะเยาะเย้ยเจ้าแล้ว ธิดาแห่งกรุงเยรูซาเล็มได้สิ้นศิระของเธอใส่เจ้าแล้ว

אֶשְׂמָע	קוֹל	הַיְהוָה	מִי	אֶל־	הַיְהוָה	הַיְהוָה	מִי	אֶת־	23
และ-เจ้า-เอย	เสียง	เจ้า-ยก	ใคร	และ-ต่อ	และ-ดูหมิ่น	เจ้า-ได้-เยาะ-เย้ย	ใคร	ซึ่ง	
H5375			H4310		H1442		H4310	H0853	

:יִשְׂרָאֵל	קוֹל	אֶל־	עֲיִנַי	מִי					
อิสราเอล	องค์-บริสุทธิ์-แห่ง	ต่อ	ดวงตา-ของ-เจ้า	ดวงตา-อย่าง-หยิ่ง-พยอง					
H3478	H6918	H0413		H4791					

เจ้าได้ดูหมิ่นและหมิ่นประมาทผู้ใด และเจ้าได้ขื่นเสียงของเจ้าต่อผู้ใด และได้เบ่งตาของเจ้าอย่างเย่อหยิ่งต่อผู้ใด คือต่อองค์บริสุทธิ์แห่งอิสราเอลนะซี

רַבְּרַבִּי	בְּךָ	אָמַרְתָּ	אָנֹכִי	הַיְהוָה	עֲבָדָי	בְּךָ			24
มากมาย-ของ-เรา	ด้วย-รถ-ศึก	แล้ว-กล่าว	องค์พระผู้เป็นเจ้า	เจ้า-ได้-เยาะ-เย้ย	ผู้รับใช้-ของ-เจ้า	โดย-ผ่าน-ทาง			
H7393	H7230	H0559	H0136		H5650	H3027			

מַבְרָח	אֲרִיזוֹ	קוֹמָת	אֶתְּכֵם	לְבָנוֹן	יַרְכָּתִי	יָמִי	מָרוֹם	עָלַי	אָנִי
ที่-ดี-ที่-สุด-ของ	อาร์ซิดาร์	ต้น-สน-สูง	และ-เรา-โค่น	เลบานอน	ส่วน-ที่-ไกล	ภูเขา	ยอด	ได้-ขึ้น-ไป	เรา
H4005	H0730	H6967	H3772	H3844	H3411	H2022	H4791	H5927	H0589

:מַבְרָח	יָמִי	כָּל	פְּעָמַי	בְּךָ	וְאֶתְּכֵם	יָמִי	יִשְׁתַּיְתִי	קָרָתִי	אָנִי
แห่ง-คาร์เมล	ป่า	สิ้นสุด-ของ-มัน	ยอด	และ-เรา-เข้า-ถึง	ต้น-สน-ของ-มัน				
H3759		H7093	H4791	H0935	H1265				

โดยพวกผู้รับใช้ของเจ้า เจ้าได้ดูหมิ่นองค์พระผู้เป็นเจ้า และได้กล่าวว่า พระโยนาห์เป็นอันมากของข้า ข้าได้ขึ้นไปถึงที่สูงของภูเขาทั้งหลาย ถึงที่ไกลสุดของเลบานอน และข้าจะโค่นบรรดาต้นสนซิดาร์ที่สูงของมันลง ทั้งบรรดาต้นเฟอ์รต์ที่ดีที่สุดของมัน และข้าจะเข้าไปในที่สูงที่สุดแห่งชายแดนของมัน และในป่าไม้แห่งคาร์เมลของมัน

:מַבְרָח	יָמִי	כָּל	פְּעָמַי	בְּךָ	וְאֶתְּכֵם	יָמִי	יִשְׁתַּיְתִי	קָרָתִי	אָנִי	25
อียิปต์	ลำคลอง-แห่ง	ทุก	เท้า-ของ-เรา	ด้วย-ฝ่า	และ-เรา-ทำให้-แห่ง	น้ำ	และ-ดื่ม	บุตร	เรา	
H4693	H2975	H3605	H6471	H3709		H4325	H8354		H0589	

ข้าได้บุตรป่อและดื่มน้ำ และด้วยฝ่าเท้าของข้า ข้าได้กวาดแม่น้ำทั้งสี่ของสถานที่ต่าง ๆ ที่ถูกล้อมไว้ให้แห้งไป

עֲבָדֵי	הַיְיָ	קָדְמוֹ	מִימֵי	עָשִׂיתָ	אֲתָנוּ	לְמַדְרָגָה	שָׁמַעְתָּ	אֶלֶּיךָ	26
บัดนี้	และ-เรา-วาง-แผน	โบราณ	ตั้งแต่-สมัย	เรา-ทำ	เรื่อง-นี้	แต่-ไกล	เจ้า-ได้-ยิน	ไม่-ใช้-หรือ	
H6258	H3335		H3117		H0853	H7350	H8085	H3808	

:בְּצַרְרָתְךָ	עָרִים	יְנֻזִּים	גְּלוּיִם	תְּאֻשְׁתְּךָ	וְתָהוּ	תְּבַאֲרָה	
ที่-มี-ป้อม	เมือง	ซาก-ปรักหักพัง	กอง	เพื่อ-ทำให้-พัง-กลาย	และ-เกิดขึ้น	เรา-นำ-มัน-มา	
H1219			H1530	H7582	H1961	H0935	

เจ้าไม่ได้ยืนตั้งนานแล้วหรือว่า เราได้กระทำสิ่งนั้น และตั้งแต่สมัยโบราณแล้วว่า เราได้ทำให้มันเป็นรูปเป็นร่างขึ้นมา บัดนี้เราให้มันเกิดขึ้นแล้ว เพื่อเจ้าจะทำบรรณานุกรมที่มีป้อมให้พังลงกลายเป็นกองสิ่งปรักหักพังทั้งหลาย

רָצַקְתָּ	אֶשְׁרָתְךָ	וַיִּרְקַ	שָׁרְךָ	בְּשָׁבְ	וְיָהּ	וּבְשָׁ	תְּכָה	רָתְךָ	קָצַרְתָּ	וַיְשַׁבְּ	27
หย่า-บน	สด	และ-ฝึก	ใน-ทุ่ง	หญ้า	เป็น	และ-อายุ	หวาดกลัว	มือ	อ่อน-กำลัง	และ-ชาวเมือง	
H1877	H3419			H6212	H1961	H0954	H2865	H3027	H7116	H3427	

:קָמָה	לְפָנַי	הַמְדַמָּה	תָּהוּ
ที่-เติบโต	ก่อน	และ-ทุ่ง-เพาะปลูก	ดาบฟ้า
H7054	H6440	H7709	H1406

ฉะนั้นชาวเมืองของคนเหล่านั้นจึงมีอำนาจน้อย พวกเขาสะดุ้งกลัวและสับสน พวกเขาเหมือนหญ้าแห่งทุ่งนา และเหมือนหญ้าอ่อนเหมือนหญ้าที่อยู่บนยอดหลังคาบ้านทั้งหลาย และเหมือนข้าวที่ถูกลมพัดไปก่อนที่มันจะงอกงามอย่างนั้น

וַיִּזְרַקְתָּ	אֶתְךָ	יְדָעְתָּ	וּבְאֵי	תְּצַא	וַיִּשְׁבְּ				28
การ-โสรส-ของ-เจ้า	และ	เรา-รู้	และ-การ-เข้า-ของ-เจ้า	และ-การ-ออก-ของ-เจ้า	และ-การ-บ้ง-ของ-เจ้า				
H7264		H0853	H3045	H0935	H3318				

:אֵלַי
ต่อ-เรา
[H0413](#)

แต่เรารู้จักที่อยู่อาศัยของเจ้า และการออกไปของเจ้า และการเข้ามาของเจ้า และการเกี่ยวกราดของเจ้าต่อเรา

וַיִּשְׁמָעְךָ	בְּאָזְנֵי	הַלְּבָ	שָׁאֲנָשְׁךָ	אֵלַי	וַיִּזְרַקְתָּ	יַעַרְךָ	29
เรา-จะ-ใส่	ใน-หู-ของ-เรา	ขึ้น-มา	และ-ความ-หยิ่ง-ผยอง-ของ-เจ้า	ต่อ-เรา	ความ-โสรส-ของ-เจ้า	เพราะ	
	H0241	H5927	H7600	H0413	H7264	H3282	

וַיִּשְׁבְּ	בְּרִיבְ	וּמְנַ	בְּאַ	וְהָ
แล้ว-เรา-จะ-พา-เจ้า-กลับ	ที่-ริม-ฝ-ปาก-ของ-เจ้า	และ-บ้ง-เหียน-ของ-เรา	ใน-จุมูก-ของ-เจ้า	ขอ-เกี่ยว-ของ-เรา
H7725	H8193	H4964	H0639	H2397

:בָּ	בָּ	אַ	בְּ
นั้น	เจ้า-มา	ที่	ทาง
	H0935		H1870

เพราะความเกี่ยวกราดของเจ้าต่อเรา และความโศกหลของเจ้าได้มาเข้าหูของเรา ฉะนั้นเราจะเอาขอของเราเกี่ยวจุมูกของเจ้า และจะใส่บ้งเหียนของเราในริมฝีปากของเจ้า และเราจะหันเจ้ากลับไปตามทางซึ่งเจ้าได้มานั้น

וּבְשָׁ	שָׁ	הַשְּׁנִי	וּבְשָׁ	תְּ	הַשְּׁנִי	אֶבְ	תָּהָ	לְ	וְהָ	30
และ-ปี	พืช-ไร่	ที่-สอง	และ-ปี	ผล-ที่-งอก-เอง	ปี-นี้	จง-กิน	หมายสำคัญ	สำหรับ-เจ้า	และ-ปี	
H8141	H7823	H8145	H8141		H8141	H0398	H0226		H2088	

:בְּ	(וְ)	[וְ	בְּ	וְ	וְ	וְ	תְ
ผล-ของ-มัน	แล้ว-กิน	แล้ว-กิน	สวน-องุ่น	และ-ปลูก	และ-เก็บ-เกี่ยว	จง-หวาน	ที่-สาม
H6529	H0398	H0398	H3754	H5193		H2232	H7992

และนี่จะเป็นหมายสำคัญแก่เจ้า คือปีนี้เจ้าทั้งหลายจะกินสิ่งที่งอกขึ้นเอง และในปีที่สองซึ่งผลจากเดิม และในปีที่สามเจ้าทั้งหลายจงหวานและเกี่ยว และปลูกสวนองุ่นทั้งหลาย และกินผลของพวกเขา

פְּרִי הַטֶּעֱמָל וְהַטֶּעֱמָל שָׂרָשׁ הַנֶּחֱשָׁרָה יְהוּדָה בֵּית-פְּלִיטָה וְיִסְדּוּ 31
 ผล และ-จะ-เกิด ลง-ข้าง-ล่าง ราก ที่-เหลือ-อยู่ ยูดาห์ วงศ์ คน-ที่-รอด-ของ และ-จะ-เพิ่ม
[H6529](#) [H4295](#) [H8328](#) [H7604](#) [H3063](#) [H6413](#) [H3254](#)

: הַטֶּעֱמָל
 ขึ้น-ข้าง-บน
[H4605](#)

และคนที่เหลืออยู่ที่รอดพ้นแห่งวงศวานของยูดาห์จะหยั่งรากลงล่างอีกครั้ง และเกิดผลขึ้นบน

קְנָתָהּ צִיּוֹן מִתְּרָה וּפְלִיטָה שְׂאֵרֵי אֶרֶץ מִיָּדָה כִּי 32
 ความ-กระตือรือร้น-ของ ศิโยน จาก-ภูเขา และ-ผู้-รอด-ชีวิต คน-ที่-เหลือ จะ-ออก-มา จาก-เยรูซาเล็ม เพราะ
[H7068](#) [H6726](#) [H2022](#) [H6413](#) [H7611](#) [H3318](#) [H3389](#)

ס :תָּאָהּ הַטֶּעֱמָל תָּבֹאָהּ יְהוּדָה
 ส นี้ จะ-ทำ-สิ่ง จอมทัพ พระยาห์เวห์
[H2063](#) [H3068](#)

เพราะว่าคนที่เหลืออยู่จะออกไปจากกรุงเยรูซาเล็ม และบรรดาคนที่รอดพ้นออกมาจากภูเขาศิโยน ความกระตือรือร้นของพระเยโฮวาห์จอมโยธาจะกระทำสิ่งนี้

הָעִיר אֶל-יְבוּאָה לֹא אֲשַׁרְיָה מְלֹךְ-אֶל-יְהוּדָה אֲמַר כָּה-לָּזָה 33
 เมือง ใน จะ-เข้า-มา ไม่ อัซซัเรีย กษัตริย์-แห่ง เกี่ยวกับ พระยาห์เวห์ ตรัส ดัง-นี้ เพราะ-ฉะนั้น
[H0413](#) [H0935](#) [H3808](#) [H0804](#) [H4428](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

: הַלְּבָב עֲלֵיהָ יִשְׁפָּךְ וְלֹא-מִנְיָן יִקְרָא מִן-אֶל-תָּן שָׁם יְהוּדָה וְלֹא-הָאָתָּה
 เซ็งเก็น กับ-มัน จะ-เท และ-ไม่ ด้วย-ไล่ จะ-เข้า-มา-ก่อน และ-ไม่ ลูกรู ที่-มัน จะ-ยัง และ-ไม่ นี้
[H5550](#) [H8210](#) [H3808](#) [H4043](#) [H6923](#) [H3808](#) [H2671](#) [H8033](#) [H3808](#) [H2063](#)

เพราะฉะนั้น พระเยโฮวาห์จึงตรัสดังนี้เกี่ยวกับกษัตริย์แห่งอัซซัเรียว่า เขาจะไม่เข้ามาในกรุงนี้ และไม่มีลูกรูผู้สกัดอกที่นั่น และไม่มีบรรดาไล่เข้ามาข้างหน้ากรุงนี้ และไม่สร้างเซ็งเก็นคูมิน

יְבוּאָה לֹא הָאָתָּה הָעִיר וְאֶל-יְשׁוּבֵי בָּהּ אֲשַׁרְיָה בְּרָרָה 34
 จะ-เข้า-มา ไม่ นี้ เมือง และ-เข้า-ใน เขา-จะ-กลับ-ไป นั้น เขา-มา ที่ ทาง
[H0935](#) [H3808](#) [H2063](#) [H0413](#) [H7725](#) [H0935](#) [H1870](#)

: יְהוּדָה נָא
 พระยาห์เวห์ พระดำรัส-ของ
[H3068](#) [H5002](#)

เขาได้มาทางใด เขาจะต้องกลับไปทางนั้น และจะไม่เข้ามาในกรุงนี้ พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้แหละ

דָּוִד וְלִמְעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן הָאָתָּה הָעִיר עַל-יְהוּדָה 35
 ดาวิด และ-เพื่อ-เห็น-แก่ เพื่อ-เห็น-แก่-เรา เพื่อ-ช่วย-มัน-ให้-รอด นี้ เมือง เหนือ และ-เรา-จะ-ปกป้อง
[H1732](#) [H4616](#) [H4616](#) [H3467](#) [H2063](#) [H1598](#)

ס :עֲבָדֵי
 ส ผู้รับใช้-ของ-เรา
[H5650](#)

เพราะเราจะป้องกันกรุงนี้ไว้เพื่อช่วยกรุงนี้ให้รอดพ้นเพื่อเห็นแก่เราเอง และเพื่อเห็นแก่ดาวิดผู้รับใช้ของเรา

הַטֶּעֱמָל וְהַטֶּעֱמָל מִמָּה אֲשַׁרְיָה בְּמַחְנֵה וַיְכֹה יְהוּדָה מְלָאָה וַיֵּצֵא 36
 และ-ห้า แปรดสิบ หนึ่งในร้อย อัซซัเรีย ใน-ค่าย แล้ว-ประหาร ของ-พระยาห์เวห์ ทูตสวรรค์ แล้ว-ออก-ไป
[H2568](#) [H8084](#) [H3967](#) [H0804](#) [H4264](#) [H5221](#) [H3068](#) [H4397](#) [H3318](#)

: מִתּוֹמֵי מִיָּדָה כָּל-הַיְהוּדָה בְּבָרָה וַיִּשְׁכְּמוּ אֶל-
 ตาย ซากศพ ทั้งหมด และ-ดู-เกิด เข้า-มีด แล้ว-ตื่น-ขึ้น พัน
[H4191](#) [H6297](#) [H3605](#) [H2009](#) [H1242](#) [H7925](#) [H0505](#)

แล้วทูตสวรรค์ของพระเยโฮวาห์จึงได้ออกไป และประหารคนในค่ายของคนอัซซัเรียเสียหนึ่งแสนแปดหมื่นห้าพันคน และเมื่อพวกเขาลุกขึ้นในเวลาเช้ามีด ดูเกิด คนเหล่านั้นเป็นศพกันหมด

בְּיָמָיו ใน-นี้-นะ-เวห์	בְּשָׁבַע แล้ว-อาศัย-อยู่	אַשְׁרֵי อัสซีเรีย	מְלָכָיו กษัตริย์-แห่ง	בְּכַדְמֶשֶׁת ชั้นเคอร์ม	בְּשָׁבַע แล้ว-กลับ	לְהָלֵךְ แล้ว-ไป	עָזַב แล้ว-ถอย-ทัพ	37
H5210	H3427	H0804	H4428	H5576	H7725	H3212	H5265	

ดังนั้น เชนนาเคอริบกษัตริย์แห่งอัสซีเรียจึงเสด็จจากไป และไป และกลับไป และอาศัยอยู่ที่นี้-นะ-เวห์

אַשְׁרֵי และ-ชาร์เอเซอร์	אֲדָרְמֶלֶךְ และ-อัดรัมเมเลค	אֵלֶּי พระ-ของ-เขา	נִסְרוֹחַ นิสโรค	בְּיָמָיו ใน-วิหาร	מְלָכָיו กำลัง-นมีสการ	הָאֵל เขา	וַיִּהְיֶה และ-เกิดขึ้น	38
H8272	H0152	H0430	H5268		H7812	H1931	H1961	
אַשְׁרֵי เอสาร	אַשְׁרֵי แล้ว-ขึ้น-ครองราชย์	אַרְרַח อารารต	אֶרֶץ แผ่นดิน	נָמְלֵךְ หนี-ไป	וְהָאֵל และ-พวก-เขา	בְּדָבָר ด้วย-ดาบ	הַמְּחַר ประหาร-เขา	בְּיָמָיו บุตร-ของ-เขา
H0634		H0780	H0776	H4422	H1992	H2719	H5221	
					ס ส	וַיִּהְיֶה แทน-ที่-ของ-เขา	בְּ บุตร-ของ-เขา	וַיִּהְיֶה ฮัดโดน
						H8478	H0634	

และต่อมา ขณะเมื่อท่านกำลังนมีสการในเรือนของพระนิสโรคพระของท่าน
อัดรัมเมเลคและชาเรเซอร์โอรสทั้งสองของท่านประหารท่านเสียด้วยดาบ และเขาก็จึงสองหนีเข้าไปในแผ่นดินอาร์มีเนีย
และเอสารฮัดโดนโอรสของท่านขึ้นครองครองแทนท่าน